Relacion delas Noticias delos Judios de Cochin Embiada Por el S.r Mosseh pereira de paiva

Del Cariñoso conosimiento que se experimento en nuestros hermanos los moradores de Cochin alto, en la Costa de malabar Con otras Particularidades que van incluzas

Movido del fraternal amor que en my pecho se alimento despues que resolvy passar a estas partes anhele siempre con gran desvelo y verme con nuestros hermanos de Cochin, hasta que dios me concedio esta gracia, un dia de Jueves 21 de nov.e 1686 quando alas 3 dela tarde salimos a tierra deteniendonos una hora en Comp.a del Comandor Vosburgo, a cuya Caza acudieron luego David Castiel y Joseph Zackay, Para en nombre del kahal darnos la bien venida haziendolo con tan lagrimosas y alegres demostraciones que el gran contento de nuestra precencia les cauzava que no nos han originado pocas, a nosotros y diziendo con ellos el verso del real Psalmista (Este dia hizo A. agozarnos hemos y alegrarnos hemos en el) Nos enbarcamos Juntos en una barca que el Comandor nos tenia Pronta Para Passarnos a Cochin alto. A donde nos vino a recebir con mucho agazajo el medullar David Levy llevandonos a Alojar a su Caza, onde hallamos todo el kahal que nos venia a saludar tan gozosos y alegres que sy a certara a explicarlo me Jusgara ingrato a su cariño, pues es cierto que no se hartavan de vernos y abrazarnos ni de dar gracias a dios (dezian) Por averles mostrado tan gran bien

El dia siguiente 22 dicho vino a vernos el haham Telilia con las mismas muestras que los otros siendo la alegria desta gente tan grande y general que certifico a vm, SS.res hermanos que ha entrar el Rey masiah por la puerta no se sy lo podrian tener mayor pudiendo yo tambien assegurar de my parte que no les quede deviendo nada y andar my alma Parejamente gozosa con la suya

[Margin:] dista Cochin alto media legua del bajo. medullar de notta Capitan trae un baston con cabessa de oro y en ella las armas dela Comp.a es haham del kahal y segun dizen hombre sabio.

En 23 noche de sabat estuvimos la primer ves en la esnoga adonde nos Publicaron su regozijo cantando diversos pismonim en accion de gracias p.r averles dios mostrado a sus hermanos de tierras tan remotas y tan dezeados dellos

En 24 Por la mañana nos dieron una musica compuesta de 6 Caxas 6 trompetas y 6 Sonajes cuya harmonia era muy gostoza mas aun lo fue mucho mas el esplendido yantar que nos dio David rabby ajudado de tan entera voluntad q̃ la de V.m. no ha de aventajarla quando dios me haga merçed de q̃ buelva essa Ciudad

En 25 Por la mañana fuy a la Ciudad a dar las gracias al Comandor p.r el buen tratamiento hecho a nuestra nacion suplicandolle quiziese continuarlo, a la tarde passamos a Anguicaymal de la otra p.te del rio topando al medio del una barca que nos venia a reçebir al son de muchos Instrumentos acompandonos con la armonia dellos hasta la playa en q̃ desembarcamos p.r entre un gran concurso de gente que nos vino a felisitar llevandonos en prossecion p.r una calle muy larga con tan festivas aclamaciones que derrame algunas lagrimas antes de llegar a la esnoga de adonde salieron a 200 passos a rescebirnos los hahamim y hazan conduziendonos a ella con aumento de la multitud de gente en cuya comp.a rezamos minha, subiendonos despues a una galeria sobre la azarra en que hallamos la meza puesta con sumptuosissima voluntad y los manjares q̃ sus posiblidades alcansaron, y dos horas despues nos conducieron al son de instrumentos y calles iluminadas a otra esnoga en que rezamos harbit passandonos della hazia el embarcadero en que hallamos todo el pueblo de quien nos despedimos veniendo del algunas personas acompanhandonos hasta nuestra casa de adonde se bolvieron muy contentos para las suyas.

todo este lugares de Judios Malabares, que tienen en el dos esnogas

estos Haham. saben Ley bastante p.a los casos ordinarios

En 26 comimos en casa de eliya y david Castiel regalandonos con tanta abundancia como lo avia hecho rabby succediendonos lo mismo el dia 27 en casa de Jeuda y david asquenasim adonde nos detuvimos hasta las 3 de la tarde q̃ en dos barcas nos embarcamos p.a la Ciudad acompañados del H.[am] y kahal q̃ traian otras dos con Instr.s con cuya melodia y la de los referidos Psalmos y pismonim venimos rompiendo los ayres hasta que llegamos a la Ciudad y donde nos llevaron con el mismo regozijo hasta la casa del Comandor en que todos entramos veniendonos, el mismo a rescebirnos con mucha cortezia passando con todo el kahal huma hora de conversaçion en la qual le he buelto a dar las graçias (por su affecto de los prezentes)

Pereira de Paiva, Moses

Con Seguridad de que selo Sabriamos reconecer entodas las ocaciones que Se ofreciesen deSu Servisio y haviendo Concluido una arenga breve que lehize p.a Este effetto Vino el haham aecharme su bendicion Con amorosos ahincos que lhizo el Comandor Sucediendome Ami lo mismo Contanta mas Justa Cauza Como atodos los — Prezentes dequien nos despedimos yendose ellos p.a Sus Cazas Muy Sentidos quedando nosotros enla del Comandor nomenos afflittos hasta el dia Siguinte plaMañana que bolvieron Para mas pena Sentir 8 o 10 delos principales que nos — aCompanharon hasta que Levantamos ancora haziendo Lopropio los hahamim y algunas personas dela otra parte Viniendo Unos y otros tan Cargados deCopiosos regalos que Mefaltan terminos Para Seberlo manifestar y mucho Menos las lagrimas y Suspiros Conque nos Significavan el gran Sentim.to que les Cauzava nuestra breve partida Costandome amy bastante p.a realmente poder Jusgar Su Cinseridad y amor Como nos mostraron en el Continuo vesteijo Que nos hizieron buscando Cada qual muchos regalos Conque aCariciarnos vistiendose todos los dias degala siendo que muchos andavan delutto Por padre y hermanos nuevam.te muertos

Lista delos baalebatim

N. B. Que el B denotta Blancos

H. R. haim belilia, Subisabuelo desaphet, B. david levy medullar Su abuelo de alemaña B. haim belilia hazan Sopher mayr Su bisabuelo de aleppo, B. david rabby de aleppo, B. h. Lea pinto dedamasco elia y david Castiel Su terser abuelo de Castilla Jeuda y david asquenasim hijos del Insigne h. mosseh asquenasi Su abuelo de alemaña, Semtob Castiel esta retirado al Paru Por orden debatavia respeto de algunos disgustos que tuvo Con David Levy Cuyo puesto oCupo el antes, Mosseh aleva Su abuelo de aleppo B. Joseph y Zacharias zackaij decendientes delas 72.as familias deCranganor Su abuelo Insigne haham B. Semuel barzaj Su padre y abuelo deConstantina David belilia Su abuelo deyerusalaim B. elia arevijaly rebij Subisabuelo deyerusalaim y Primer estrangero de Cochin Ishac y Ab.m alevi Su abuelo de aleppo B. Sason michael deSiras Ciudad enpersia B. Joseph Sasanij que desusana bira Arand Cranganor delas 72.as familias. B. Ishac toby deberberia Mosseh y meyr desemiente real p.p.te demade B. Joseph asuraj debabel

alegan Es toda esta gente muy bien dispuesta y de natural benigno muy
y razon buenos Judios y baale toxa, y no menes Mercaderes la color
que son mulata procedido sin duda del Clima, y estar totalmente
esclavos Separados delos Malabares de suerte que es un oprobio muy
de esclavos Grande el aparentar con ellos, no comen desu degolhadura
y que estan ny cumplen minian ensu comp° siendo que en todo y p° todo
mixtos con observan los mismos ritos y cerimonias que nosotros las
Kenaanitas Mugeres no salen ny se muestran en sus casas, con mucho
Quexim trabajo vy dos hijas de david rabby, entre ambas muy -
y Israelim gentiles moças blancas y lindas y lo mismo otras dos niñas
de 4 a 5 años, viven estos amigos muy asu gusto aun que
les Juzgo limitados caudales Rebyes hombre de mas de
20 mil pesos David rabby eshombre mas acomodado con otros 4 o 5
el bario en que viven es muy apasible con las espaldas sobre
el rio las casas son rasonables viviendo todos en una calle
en que tienen plantado su erub, con dos pilares de piedra
atravessados con huna barra de hierro y en estas razones
viven debaxo de higuera como nuestros padres hizieron
en tierra sancta en los cabos deste bario queda aun o
dellos el Palacio real y en el otro la morada delos Judios
Malabares con tres esnogas y fora de 120 familias

Judios malabares, su asistencia, familias, y esnogas

Lugares en Cochin	3 esnogas	120 familias	
Angicaymal	2	150	gente pobre
Paru	1	100	gente mediana
Palur	1	10	
Chenot	1	50	hombres acomodados
Muttam	1	35	
Kehilot	9	con 465 familias	

Su origen

Estos Malabares procedieron de que los Judios de Cranganor tenian
gran fausto y muchos esclavos y entre ellos un baal toxa hombre
Principal y poderoso el qual enseño el Judaismo a 25 dellos suyos dandoles
Libertad y una esnoga passose algun tiempo muriendo y veniendo a menos
los amos de Cranganor con que los esclavos se fueron agregando y aumentaronse
desuerte q̃ se ve, en el a° de 5272 vinieron los d°s Judios esp: a cochin donde
se arayggaron con su esnoga siendo la q̃ oy tienen muy curiosa y dela hechura
dela de londres

Noticias que he alcançado tocante a nuestros ritos y cirimonias

En quanto a los ritos y cirimonias acuerdan con nosotros excepto las que van aqui mencionadas que lo hize por coriosidad mas que por importancia
Las mujeres no se cubren las cabessas los hombres descalços en la esnoga
Ponen talet mañana y tarde no traen çiçit por no uzaren bestidos de 4 cantos dizen todos los dias bircat coanim no encienden lampasa de sabat mas sy doble lus de la cotidiana Los Sepharim vy y en ellos — פצוע דכא y el nun de ויהי העם כמתאוננים hallando aquella con ✗ en todos los 6 y en 5 el ɛ desta forma en uno antiquissimo de estotra b la forma en que aqui los tienes es esta, Guardan el volumen dentro de una caxa del mismo modelo sin lo sacaren della quando lo leen lo muestran al pueblo, Rimonim y capa usan y esta del grandor de la caxa cosida a ella

Deadem
Sanagebila
kehilot en
tierras dela
mecca son
los 5 Sepharim
en q halle
esta ɛ y
estotra b en
uno antiguo
q no saben
de donde
vino mas y
q lo tienen
ha mas de
200 annos
ha 8@ que
anda en esto

Nombres delos hahamim Insignes q tuvieron en estas partes

R. Semuel alevy. R. Jeuda alevy. Rabenu nissim venido de Esp: segun consta de su adjunto Pismon, R. Ab: aben hira venido de Jerusalaim y buelto para ally H. mosseh abenaya R. Jshac bar Joseph nietto de Jshac adayan azaquen deçendiente de hum Cohen Gadol
De sabetay Seby no tuvieron otra noticia que en el @ 26 a 27 de haver el comandor de cochin resebido su efigie con la de Natan de que no hizieron ningun caso y poco tiempo despues tuvieron por la mecca aviso de averse buelto turco y no obstante el haver susedido esto ha mas de 20 años tope aquy çierto amxam a cohen saliah de gebron que ya havia corrido 200 kehilot el qual mostro tan poco juizio que me quizo sustentar que era vivo el tal hidalgo y que todo lo passado eran heble Massiah
De la estirpe real, por parte de madre se hallan aun oy dos hombres cuyo tercer abuelo se llamo Joseph azar, ultimo rey de cranganor
Tambien hay una S.ra ya entrada en dias cuyo abuelo por parte de padre se nombro Aron azar tiene dos hijas y un hijo en Jerusalaim

a esta consi-
deracion les
dio van Ree
siendo comand[ante]
4 pataca[s]
cada vez

Venida delos S.ros Judios ala India

En el año de 4130 a la criaçion del mundo llegaron a esta region en la costa de Malabar coza de 70 a 80 mil almas Jsraeliticas salidos del reyno de Mayorca donde avian llevado cautivos a sus padres en la destruycion de la casa segunda por titos vespaçiano Mas como el clementissimo dios de Jsrael tiene prometido a su afflitto pueblo no abandonarlo fue servido engraciar esta multitud en ojos del rey cheram perimal para q los reçibiesse en su dominio con paternal amor y consellos, en particular a Joseph rabban

dandole la Ciudad de Cranganor en possecion perpetua Con tres Leguas
de destrito y son prerogativas tan reales Como lo publica la Copia del
donativo que aquy va anexa la qual hize traduzir en my prezencia
delas laminas de Cobre en que esta Gravada en lengua malabar
Con este buen recibimiento se araigaron en Cranganor Con su rey
15000 almas dela decendencia real, hahamim Insignes y
hombres ricos y la de mas gente en maday Pery apatram
y cherigandaram y aun oy se ve la Sepultura de rabby
Semuel alevy en esta ultima Ciudad

En el año de 1250 vino otra gran Cantitad de Judios sin
saberme dezir de que parte por quanto las noticias que esta
gente oy tienen son muy Confusas por haver perdido un
Libro que lhaman Sepher ayassar donde las tenian
que los Portuguezes les tomaron quando les saquearon
las Cazas y Esnoga, los que vinieron de mayorca truxeron
dos trompetas del Sagrado templo Con el nombre ynefable
de relievo, en que los Levitas solian taner todas las entradas
de Sabat y Como en uno dellos se fuesse poniendo el Sol sin que
apareciessen resolvio el kahal hazer la funcion de que
se origino la perdida de tan estimadas prendas por quanto
los Levitas (por esta Causa) Con Ciega y Profana resolucion
las hizieron pedaços desposseyendosse delos Celebres momentos
de nuestra Antiga gloria, esto sucessedio 200 años antes dela
perdida de Cranganor Cuyo Socie[g]o y prosperidad fue despues a menos

venian los Coanim de Madilagem tres leguas de Cranganor Cuyo Camino era todo poblado de tiendas assistidos Con un Sequito de 40 a 50 palanquines y 300 a 400 esclavos

La perdida de Cranganor

El primero motivo que se origino fue por estar el rey y su
hermano Cazados Con dos hermanas el rey Con la menor y el
hermano Con la mayor y Como en una funcion publica
ocupasse la reyna el primer lugar la mayor se enojo
diziendo que a ella Competia Como la mayor que era
Con esta disencion delas dos hermanas se trava en los
maridos passando a tal estremo la perfidia que el pequeño
dispuso que el rey de cochin Combidiase al rey de Cranganor
y lo matasse loqual sucedio, Costandole tambien la vida al de Cochin
pues al expirar dio un gran suspiro que fue Conocido por uno de
sus pajes que estava ala puerta del aposento y entrando vio a su

Amo tendido muerto pero el paje Se porto Con tanta bizaria que hiro
que el agreçor hiziesse Comp.a asu amo quedando Con la Jmortal
gloria de Aver vengado La Jnocente Sangre de su Señor y la
fortuna le fue tan favorable que le dio Lugar a escaparse
desde este Suçesso quedo la Corona ozurpada y devidida en bandos
hasta que ambos pidieron asistençia al Samorin, Suçediendo
neste mismo tiempo tomar los Judios Malabares, tal atrevimiento
de pretender las hijas y nietas de quien ellos havian sidos esclavos
Por lo qual fueron tratados Como tal atrevim.to merecia y ellos lo
Sintieron de suerte que acudieron tambien al Samorin dandole
Por arbitrio Se finguiesse inclinarse alguna p.te o enganasse a Ambas dando de supito sobre ellos en
noche de Sabat p.a Cuyo efeto le descubrieron la mas flaca parte
de la Ciudad y haviendolo assi puesto en execuçion Entrando a la
media noche pusieron la plaça a saco haziendo gran destroço
en los pobres Judios que dormian Su Sueño descançado el rey
Joseph azar Se escapo a nado Con su muger a cuestas recogiendose
a Cochin con algunos pocos de los Suyos donde vide Su sepulcro
Los otros Se retiraron al Paru y Palur estas son las noticias
hermanos y señores que Con algun trabajo pude Conseguir
p.a participar a Vm.s y a los amigos que gustaren verlas
dezeando que a todos Vm.s Sean tan asetas Como nuestras
Personas lo fueron a estos nuestros hermanos aquien
devemos un perpetuo amor y reconosimiento p. el buen agazajo
Con que nos trataron y recibieron

Copia de la olla de cobre o Privilegios del Rey Cheram
Perimal dados a Joseph raphano —

Joatty Sry Conmacodam Cosry quiere dezir loores a sus dioses
governando Pagarem Jraby Carnem muchos años Con
Cetro en las manos en el año Segundo del quatro plicado
treinta y seys En el tiempo que asistia en Vergicotu passe
esta que Se llama vera vitada a Joseph raphano Con
authoridad de devisa de sinco colores tiros elefantes y cavallo
honra y cinco colores en todo antorcha de dia alcativa de
ropa blanca p. los Caminos andol. Sombrero, tambran de badagga
trompeta tambelins areo hunra de Beelar betila y fulla p. el ayre
(todo esto insignias reales) dando vivas y mas 72 Casas renta de peso
Sexo de Contina y los moradores de bazar no pagaran alguna pecha

Ni alcahala todo esto tenemos dado golla de cobre a joseph raphano
y el lugar llamado Anisebanao Uddeur y a sus hijos y hijas sobrinos
y yernos y a sus decendientes en quanto el alva y mundo duraren
todo fue hechos en nuestra presencia

(testigos) Coburarem matanda Sr. debenada que es trinancur
Codda chirigandem Sr. debimbalanada q es badakuencur
Manabiel manabien Sr. delxalnadu q es el reyno delamay
Racrem chatem Sr. deballanadu, Codda Jraby Sr. dela
Ciudad llamada meddeur, Muncur marquem chatem
escrita p Cannel chery Caddem Cuda Polaraya quellaby quellapem

Preguntas hechas a nuestros hermanos los Moradores en Cochin alto

Vinieron de Mayorca @ 4130	Los anos que han estado en estas partes sus antecesores
	de que de tierno vinieron y las tierras de la Jndia
Se arayganon Como digo en la relacion	En que se arayganon
Van en la relacion,	Las familias que oy hay en Cochin, los @ q han estado en este lugar
el ano fue 5272 Van onbrados	Los hahamim Jnsignes que tuvieron y tienen al presente
2 trompetas	Si truxieron y tienen algun atuendo del Segrado templo
hay 3 hombres	Sy entre ellos se halla noticia cierta de algun decendiente
y 3 mugeres	de la estirpe Real
no tienen	Sy tienen alguna noticia de los 9½ tribus
Las doy en la relacion	Sy tuvieron nuevas de Sabetay Seby
60 anos ha que la	En que ano tuvieron la pra noticia de la kehila
tuvieron con su sand:	de Amsterdam
tienen	Sy tienen comunicacion con los Judios de Meca y Persia
faltales y piden los de la margen	Que libros tienen y los que les faltan
bien	Sy son bien tratados de los ministros de la compañia
talmud bably & no tienen Como dixe	Saber la forma en q esta el num de ויהי העם כמתאוננם
mas que	y פצוערכא Con que letra
fragmentos Como nosotros	talmud y el grado en que lo obedeçan
yalcut de tienen	Sy tienen Sulhan aruch y mißrayot
ambas suer tes. Sy los hay 39	obras d Sabat quantas quentan
resit hohma Como nosotros	Sy celebran las pasquas con dos dias festivos
no tocan	Sy tanen Sophar en rosassana cayendo en sabat
No	Sy toman lulab en sabat y si tienen murta cidron y sauzes